

DE Bedienungsanleitung
EN Operating instructions

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt.

Weitere Informationen zur Handhabung des Handsenders finden Sie im Internet unter www.hoermann.com

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur ist ein unidirektionaler Sender für Antriebe und deren Zubehör.

Andere Anwendungen sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Handsenders

WARNING: Verletzungsgefahr bei Torbewegung. Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

VORSICHT: Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt. Siehe Warnhinweis Kapitel 7

ACHTUNG: Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse. Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

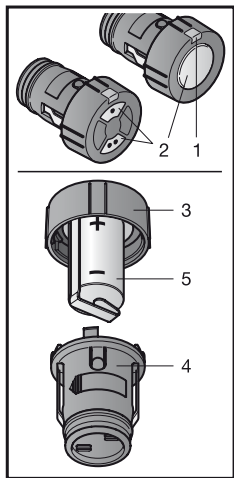
HINWEISE: Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.

- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.

3 Lieferumfang

- Handsender HSZ 1 BiSecur oder Handsender HSZ 2 BiSecur

4 Beschreibung des Handsenders HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

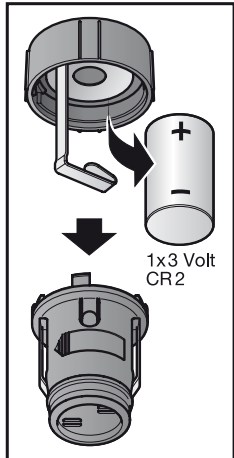


- 1 LED, bicolor

5 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterie ist der Handsender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur betriebsbereit.

5.1 Batterie wechseln



ACHTUNG: Zerstörung des Handsenders durch auslaufende Batterie. Entfernen Sie die Batterie aus dem Handsender, wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird.

6 Betrieb

HINWEIS: Wurde der Funkcode der eingelesenen Handsendertaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Handsendertaste zum ersten Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Jeder Handsendertaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

- HINWEIS: Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2x rot

7 Lernen und Vererben/Senden eines Funkcodes

VORSICHT: Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt. Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

7.1 Lernen eines Funkcodes



- 1. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender A, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.

HINWEIS: Zum Vererben/Senden haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt/gesendet muss der Vorgang wiederholt werden.

7.3 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist mit dem Handsender HSZ 2 BiSecur ein Mischbetrieb möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (graue Handsender mit blauen Tasten oder Gerätezeichnung z. B. HSD2-868) können vom BiSecur-Handsender gelernt werden.

8 Geräte-Reset

Jeder Handsendertaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

- 1. Öffnen Sie den Handsender und entnehmen Sie die Batterie für 10 Sekunden.

HINWEIS: Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

8.1 Festcode 868 MHz einstellen

Wird unmittelbar nach dem Geräte-Reset die Handsendertaste weiterhin gedrückt, wird der Festcode 868 MHz aktiviert.

HINWEIS: Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

Weitere Informationen zum Betrieb des Handsenders mit dem Festcode 868 MHz finden Sie im Internet unter www.hoermann.com

9 LED-Anzeige

Table with 2 columns: Zustand, Funktion. Rows include: leuchtet 2 Sek., blinkt langsam, blinkt schnell nach lang-samem Blinken, blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang.

Table with 2 columns: Zustand, Funktion. Rows include: Rot (RD), blinkt 2x, die Batterie ist fast leer.

Table with 2 columns: Zustand, Funktion. Rows include: Blau (BU) und Rot (RD), abwechselndes Blinken, Handsender befindet sich im Modus Vererben/Senden.

10 Reinigung

ACHTUNG: Beschädigung des Handsenders durch falsche Reinigung. Das Reinigen des Handsenders mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann das Handsender-Gehäuse sowie die Handsendertasten angreifen.

11 Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

12 Technische Daten

Table with 2 columns: Typ, Frequenz, Spannungsversorgung, Umgebungs-temperatur, Schutzart. Values include: Handsender HSZ 1 BiSecur / Handsender HSZ 2 BiSecur, 868 MHz, 1x 3 V Batterie, Typ: CR2, -20 °C bis +60 °C, IP 20.

ENGLISH

Dear Customer, We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product.

Further information about handling the hand transmitter can be found on the Internet at www.hoermann.com

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The hand transmitter HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the hand transmitter

WARNING: Danger of injury during door travel. Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

CAUTION: Danger of injuries due to unintended door travel. See warning in section 7

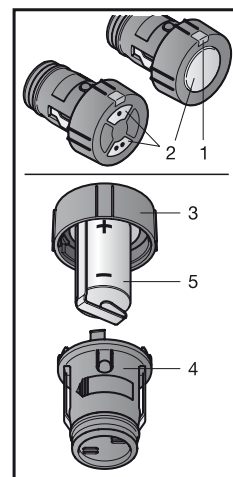
ATTENTION: Malfunction due to environmental influences. Non-compliance with these instructions can impair function!

- NOTES: If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.

3 Scope of delivery

- Hand transmitter HSZ 1 BiSecur or hand transmitter HSZ 2 BiSecur

4 Description of the hand transmitter HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

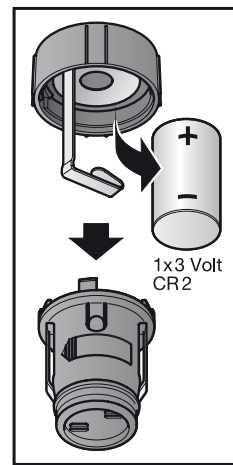


- 1 LED, bi-colour

5 Initial start-Up

After inserting the battery, the hand transmitter HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur is ready for operation.

5.1 Changing the battery



ATTENTION: Destruction of the hand transmitter by leaking batteries. Batteries can leak and destroy the hand transmitter.

6 Operation

NOTE: If the radio code for the taught-in hand transmitter was copied from another hand transmitter, the hand transmitter button must be pressed a second time during initial start-up.

Each hand transmitter button is assigned to a radio code. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.

- NOTE: If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

7 Learning and inheriting / transmitting a radio code

CAUTION: Danger of injuries due to unintended door travel. Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

7.1 Teaching in a radio code



- 1. Press the hand transmitter button on hand transmitter A, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.

NOTE: You have 15 seconds to inherit / transmit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited / transmitted within this time.

7.3 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz

If the BiSecur radio has been set, mixed operation with HSZ 2 BiSecur hand transmitters is possible, i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (grey hand transmitters with blue buttons or the device designation HSD2-868) can be taught in from the BiSecur hand transmitter.

8 Reset

Each hand transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

- 1. Open the hand transmitter and remove the battery for 10 seconds.

NOTE: If the hand transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

8.1 Setting the fixed code 868 MHz

If immediately following the device reset, the hand transmitter button remains pressed, the fixed code 868 MHz will be activated.

- The LED slowly flashes in red for 4 seconds.

NOTE: If the hand transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

Further information about operating the hand transmitter with the fixed code 868 MHz can be found on the Internet at www.hoermann.com

9 LED display

Table with 2 columns: Condition, Function. Rows include: Illuminated for 2 seconds, Flashes slowly, Flashes quickly after slow flashing, Flashes slowly for 4 seconds, Flashes quickly for 2 seconds, Illuminated long.

Table with 2 columns: Condition, Function. Rows include: Flashes 2x, The battery is almost empty.

Table with 2 columns: Condition, Function. Rows include: Flashing alternately, Hand transmitter is in inherit / transmit mode.

10 Cleaning

ATTENTION: Damaging the hand transmitter by faulty cleaning. Cleaning the hand transmitter with unsuitable cleaning agents can damage the hand transmitter housing as well as the hand transmitter buttons.

11 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish. They must be returned to the appropriate recycling facilities.

12 Technical data

Table with 2 columns: Type, Frequency, Power supply, Perm. ambient temperature, Protection category. Values include: Hand transmitter HSZ 1 BiSecur / hand transmitter HSZ 2 BiSecur, 868 MHz, 1x 3 V battery, type: CR2, -20 °C to +60 °C, IP 20.